

**Aman Datuk Madjoindo: Peranannya Dalam
Mengembangkan Buku Bacaan Anak Terbitan Balai
Pustaka (1920-1958)**



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

Dina Saputri
1403618060

Skripsi ini Ditulis untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Memperoleh
Gelar Sarjana Pendidikan

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN SEJARAH

FAKULTAS ILMU SOSIAL

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2022

ABSTRAK

Dina Saputri. Aman Datuk Madjoindo: Peranannya Dalam Mengembangkan Buku Bacaan Anak Terbitan Balai Pustaka (1920-1958). *Skripsi*. Jakarta: Prodi Pendidikan Sejarah, Fakultas Ilmu Sosial, Universitas Negeri Jakarta, 2022.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan peranan Aman Datuk Madjoindo dalam mengembangkan buku bacaan anak saat bekerja di Balai Pustaka dari tahun 1920-1958. Penelitian ini terfokus pada peranan Aman dalam mengembangkan buku bacaan anak selama bekerja di Balai Pustaka (1920-1958). Aman di Balai Pustaka pernah bekerja sebagai korektor, redaktur, penulis, dan sempat menjadi direktur. Balai Pustaka menjadi tempat bagi Aman untuk mengembangkan minatnya di dalam kepenulisan bertema anak. Karya Aman yang paling dikenal luas adalah *Si Dul Anak Betawi* yang pernah difilmkan dan dijadikan series TV. Namun, nama Aman seakan tenggelam dalam sejarah. Padahal terdapat buku-bukunya yang lain yang merupakan buku bacaan untuk anak seperti *Cita-cita Mustafa*, *Pak Janggut*, *Kuntum Melati*, *Srigunting*, dan banyak lagi. Maka dari itu, penelitian ini diharapkan dapat memberikan deskripsi mengenai sosok Aman Datuk Madjoindo yang berperan besar dalam mengembangkan buku bacaan anak melalui karya-karya yang diciptakan, dikumpulkan, disadur, maupun yang diterjemahkan olehnya. Penelitian ini menggunakan metode historis dalam bentuk deskriptif naratif. Sumber-sumber yang digunakan yaitu sumber primer dan sekunder. Sumber primer berupa sumber tertulis dan sumber lisan. Sumber tertulis berupa buku-buku karya Aman. Sedangkan sumber primer lisan didapatkan dari hasil wawancara dengan anggota keluarga Aman. Sumber sekunder berupa buku kumpulan biografi sastrawan, buku tentang bacaan anak, artikel-artikel ilmiah, dan artikel dalam laman internet. Dengan berdasarkan pada penelitian-penelitian terdahulu, penulis melihat belum ada peneliti yang mengangkat topik penulis buku anak Indonesia yang produktif pada masanya secara utuh. Maka dari itu, penulis memutuskan untuk mengangkat topik penelitian mengenai penulis buku anak yaitu Aman Datuk Madjoindo berfokus kepada peranannya dalam mengembangkan buku bacaan anak terbitan Balai Pustaka. Karya-karya yang Aman buat mencerminkan kepeduliannya terhadap kehidupan anak-anak. Aman mengarang buku-buku yang jenaka, penuh pesan moral, dan bersifat realistik. Selama 38 tahun bekerja di Balai Pustaka, Aman telah menghasilkan buku-buku anak berjumlah 16 buku. Mulai dari buku cerita fiksi, buku cerita terjemahan, maupun buku pepatah dan teka-teki untuk anak-anak. Sebagai penulis, Aman seringkali menyelipkan narasi mengenai pentingnya pendidikan serta ilmu agama, nilai-nilai moral dan kehidupan yang perlu diteladani anak-anak. Begitu juga saat menyadur cerita rakyat yang ditulis kembali menjadi buku, Aman memasukkan gambaran kehidupan anak-anak yang riang sekaligus menanamkan sikap teladan bagi anak-anak. Peran besar Aman sebagai sastrawan terlihat dari karya-karya yang ia hasilkan selama bekerja di Balai Pustaka. Diharapkan penelitian ini dapat memberikan gambaran mengenai sosok Aman Datuk Madjoindo sebagai sastrawan yang berjasa dalam mengembangkan buku bacaan Anak di Balai Pustaka.

Kata Kunci: Aman Datuk Madjoindo, Buku Bacaan Anak, Balai Pustaka.

ABSTRACT

Dina Saputri. Aman Datuk Madjoindo: His Role in Developing Children's Reading Books Published by Balai Pustaka (1920-1958). *Thesis. Jakarta: History Education Study Program, Faculty of Social Sciences, Jakarta State University, 2022.*

This study aims to describe the role of Aman Datuk Madjoindo in developing children's reading books while working at Balai Pustaka from 1920-1958. This research focuses on the role of Aman in developing children's reading books while working at Balai Pustaka (1920-1958). Aman at Balai Pustaka has worked as a proofreader, editor, writer, and was once a director. Balai Pustaka is a place for Aman to develop his interest in children's writing. Aman's most widely known work is *Si Dul Anak Betawi*, which has been filmed and made into a TV series. However, the name Aman seemed to be immersed in history. Even though there are other books that are reading books for children, such as *Cita-cita Mustafa*, *Pak Janggut*, *Kuntum Melati*, *Srigunting*, and more. Therefore, this research is expected to provide a description of the figure of Aman Datuk Madjoindo who played a major role in developing children's reading books through the works that were created, collected, adapted, or translated by him. This study uses the historical method in the form of descriptive narrative. The sources used are primary and secondary sources. Primary sources are written sources and oral sources. Written sources are books by Aman. While the primary oral sources were obtained from interviews with Aman's family members. Secondary sources are in the form of a collection of biographies of writers, books about children's reading, scientific articles, and articles on internet pages. Based on previous studies, the author sees that there are no researchers who have raised the topic of Indonesian children's book writers who were productive at that time in their entirety. Therefore, the author decided to raise the topic of research on children's book authors, namely Aman Datuk Madjoindo, focusing on his role in developing children's reading books published by Balai Pustaka. Aman's works reflect his concern for the lives of children. Aman writes books that are witty, full of moral messages, and are realistic. During his 38 years working at Balai Pustaka, Aman has produced children's books totaling 16 books. Starting from fiction books, translated story books, as well as proverbs and puzzles for children. As a writer, Aman often inserts narratives about the importance of education and religious knowledge, moral values and life that children need to emulate. Likewise, when adapting folk tales that were rewritten into books, Aman included a picture of the cheerful lives of children while at the same time instilling an exemplary attitude for the children. Aman's great role as a writer can be seen from the works he produced while working at Balai Pustaka. It is hoped that this research can provide an overview of the figure of Aman Datuk Madjoindo as a writer who was instrumental in developing children's reading books at Balai Pustaka.

Keyword: Aman Datuk Madjoindo, Children's Reading Book, Balai Pustaka

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI


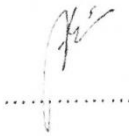
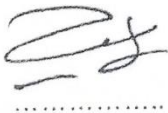

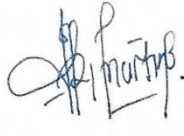
Penanggung Jawab/Dekan Fakultas Ilmu Sosial
Universitas Negeri Jakarta



Prof. Dr. Sarkadi, M.Si.

NIP. 196907041994031002

TIM PENGUJI

No.	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
1.	<u>Humaidi, M.Hum.</u> NIP. 198112192008121001 Ketua Penguji		18 Agustus 2022
2.	<u>Dr. Abrar, M. Hum.</u> NIP. 196110281987031004 Penguji Ahli		06 Agustus 2022
3.	<u>Dr. Umasih, M.Hum.</u> NIP. 196101211990032001 Sekretaris Penguji		17 Agustus 2022
4.	<u>Dr. Nur'aeni Marta, S.S., M.Hum.</u> NIP. 197109222001122001 Pembimbing I		18 Agustus 2022
5.	<u>Sri Martini, S.S., M.Hum.</u> NIP. 197203241999032001 Pembimbing II		18 Agustus 2022

Tanggal Lulus: 12 Juli 2022

SURAT PERNYATAAN ORISINALITAS

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Dina Saputri
No. Registrasi : 1403618060
Program Studi : Pendidikan Sejarah

Menyatakan bahwa skripsi saya yang berjudul “Aman Datuk Madjoindo: Peranannya Dalam Mengembangkan Buku Bacaan Anak Terbitan Balai Pustaka (1920-1958)” dengan adanya lembar orisinalitas ini, saya menyatakan bahwa skripsi ini adalah hasil karya yang dibuat oleh diri saya sendiri dan seluruh sumber yang menjadi referensi dalam penelitian ini telah saya cantumkan dan nyatakan dengan sebenar-benarnya.

Jakarta, 31 Juli 2022



Dina Saputri



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220 Telepon/Faksimili: 021-4894221

Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Dina Saputri
NIM : 1403618060
Fakultas/Prodi : FIS/ Pendidikan Sejarah
Alamat email : dina.xbb1@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi dan lain-lain (...)

Yang berjudul:

**Aman Datuk Madjoindo: Peranannya Dalam Mengembangkan Buku
Bacaan Anak Terbitan Balai Pustaka (1920-1958)**

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 31 Juli 2022

Penulis

(Dina Saputri)

MOTTO DAN PERSEMBAHAN

Orang boleh pandai setinggi langit, tapi selama ia tidak menulis, ia akan hilang di dalam masyarakat dan dari sejarah. Menulis adalah bekerja untuk keabadian.

-Pramoedya Ananta Toer-

Skripsi ini saya persembahkan untuk Alm. Aman Datuk Madjoindo yang telah berjasa dalam mewarnai kehidupan anak-anak dengan buku-bukunya yang jenaka dan penuh makna.

KATA PENGANTAR

Puji syukur kehadirat Tuhan Yang Maha Esa dengan berkat rahmatnya, penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan begitu banyak pihak baik yang membantu proses pembuatan skripsi ini. Dengan pengambilan topik skripsi berjudul “*Aman Datuk Madjoindo: Peranannya Dalam Mengembangkan Buku Bacaan Anak Terbitan Balai Pustaka (1920-1958)*”, saya dipertemukan dengan orang-orang baru dan beragam pengetahuan baru yang begitu berkesan dan bermanfaat.

Saya ingin mengucapkan terima kasih kepada Dekan Fakultas Ilmu Sosial, Prof. Dr. Sarkadi, M.Si., Koordinator Prodi Pendidikan Sejarah Humaidi, M.Hum., yang telah mendukung terlaksananya kegiatan ini. Ucapan terima kasih juga saya haturkan kepada dosen pembimbing pertama saya yaitu Bu Dr. Nur’ aeni Marta, S.S., M.Hum dan dosen pembimbing 2 yaitu Bu Sri Martini, S.S, M.Hum yang telah membimbing serta memberi masukan dengan sepenuh hati dan pikiran terkait pengerjaan skripsi saya. Dosen-dosen pembimbing saya memberikan dukungan dan semangat agar saya bisa menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Kepada dosen penguji I dan II Dr. Abrar, M.Hum. dan Dr. Umasih, M.Hum., ucapan terimakasih atas kritik dan saran yang telah diberikan terhadap hasil dan pengerjaan skripsi ini. Terima kasih saya juga ucapkan kepada para dosen pengajar di Pendidikan Sejarah UNJ, Dra. Ratu Husmiati, M.Hum., Dr. Kurniawati, S.Pd., M.Si., Dr. Djunaidi, M.Hum., Dr. M. Fakhruddin, M.Si., Muhammad Hasmi Y., SS, M.Hum., Dr. Corry Iriani R., M.Pd., Drs. R. Wisnubroto, M.Pd., Dr. Nurzengky Ibrahim, MM., Firdaus Hadi Santoso, M.Pd., Dra. Budiarti, M.Pd., Sugeng Prakoso, SS, MT., yang telah menanamkan ilmu dan pengetahuannya kepada saya.

Penelitian skripsi ini saya dedikasikan untuk Alm. Aman Datuk Madjoindo yang telah menuliskan karya-karyanya untuk anak-anak dan membuat saya kagum dengan sosoknya melalui karya-karyanya serta penuturan cerita dari cicitnya. Saya juga ingin berterima kasih kepada Almh. Christantiowati yang telah memberikan saya inspirasi untuk mengangkat topik ini melalui skripsinya yang sudah dibukukan berjudul *Bacaan Anak Tempo Doeloe: Kajian Pendahuluan Periode*

1908-1945. Almh. Christantiowati juga memberikan banyak kontribusi dalam pengerjaan skripsi ini melalui saran, masukan, bantuan sumber, dan semangatnya untuk saya.

Proses penulisan skripsi ini juga tidak terlepas dari bantuan Pak Maggie Chandra dan Bu Asterina Afrianty yang merupakan cicit dari Aman yang telah memberikan banyak informasi mengenai kehidupan dan sosok seorang Aman. Ucapan terima kasih juga saya ucapkan kepada pihak Balai Pustaka terutama kepada Bu Huri Yani dan Mas Rizki yang telah banyak membantu dalam pencarian sumber serta saran-saran yang membangun terkait pengerjaan skripsi.

Saya juga ingin berterima kasih kepada Lembaga Kajian Mahasiswa UNJ (LKM UNJ) yang telah menjadi tempat bagi saya untuk mengenal dunia sastra. Sehingga saya dapat menemukan sosok sastrawan besar seperti Aman Datuk Madjoindo dan memutuskan untuk mengangkatnya sebagai topik penelitian skripsi. Dari berproses di LKM lah saya mendapat kemudahan dalam pencarian sumber dan pihak yang dapat menjadi sumber bagi skripsi saya. Salah seorangnya yaitu Setyaningsih yang saya kenal melalui LKM, ia turut membantu memberikan sumber data, saran, dan semangat bagi pengerjaan skripsi saya. Terakhir, rasa terima kasih saya ucapkan kepada keluarga saya yang telah mendukung secara materil dan moril sehingga saya dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik.

Semoga dengan skripsi yang saya tulis dapat memberikan pengetahuan mengenai sosok Aman Datuk Madjoindo dan peran besarnya sebagai sastrawan yang banyak menghasilkan karya-karya bertema anak. Dengan ini, semoga memantik penelitian-penelitian lain mengenai tokoh sastrawan yang bergerak di bidang kepenulisan bertema anak.

Daftar Isi

ABSTRAK	i
ABSTRACT	ii
LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI	iii
SURAT PERNYATAAN ORISINALITAS	iv
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS	v
MOTTO DAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
Daftar Isi	ix
Daftar Istilah	x
BAB I	1
Pendahuluan	1
A. Dasar Pemikiran	1
B. Pembatasan dan Perumusan Masalah	8
C. Tujuan dan Kegunaan Penelitian	8
D. Metode dan Bahan Sumber	9
BAB II	12
RIWAYAT HIDUP DAN KARIER AMAN DATUK MADJOINDO DI BALAI PUSTAKA	12
A. Latar Belakang Hidup Aman Datuk Madjoindo	12
B. Karier Aman Datuk Madjoindo di Balai Pustaka	16
C. Ketertarikan Aman dalam Menulis Buku Anak	21
BAB III	25
PERANAN AMAN DATUK MADJOINDO DALAM MENGEMBANGKAN BUKU BACAAN ANAK DI BALAI PUSTAKA	25
A. Peranan sebagai Penulis	25
B. Peranan sebagai Penyusun	42
C. Peranan sebagai Penyadur	47
D. Peranan sebagai Penerjemah	57
BAB IV	61
KESIMPULAN	61
Daftar Pustaka	65
RIWAYAT HIDUP	67
LAMPIRAN-LAMPIRAN	68

Daftar Istilah

Commissie voor de Inlandsche School en Volkslectuur: Komisi Bacaan Rakyat

Departement van Onderwijs en Eerediens : Departemen Pengajaran

Inlandsche School Tweede Klasse : Sekolah Pribumi Kelas 2

Diploma Klein Ambtennaars Eeksammen : Ujian pegawai rendah

Jampi: Kata-kata atau kalimat yang dibaca atau diucapkan, dapat mendatangkan daya gaib (untuk mengobati penyakit dan sebagainya).

Kweekschool: Sekolah calon guru

Meester Cornelis: Sekarang wilayah Jatinegara

Rust en orde: Kedamaian dan Ketertiban

Sekolah *gubernemen*: Sekolah bagi pribumi dari golongan menengah atau anak pegawai pemerintah

Surau: Tempat (Rumah) umat islam melakukan ibadatnya (mengerjakan salat, mengaji, dan sebagainya)

Tambo: Kisah yang disampaikan secara lisan oleh tukang kaba atau tukang cerita.